

---

# BESONDERER SICHERHEITS- UND GESUNDHEITSPLAN

## PLAN PARTICULIER DE SÉCURITÉ ET DE SANTÉ

---

**Bauherr:**  
*Maitre d'ouvrage*



**SYNDICAT DES EAUX DU  
BARRAGE D'ESCH-SUR-SÛRE**

---

**Projekt:**  
*Projet:*

**Travaux de maintenance pour le SEBES – Année 2025**  
**Instandhaltungsarbeiten für SEBES – Jahr 2025**

---



**Unternehmen :**  
*Entreprise :*

**Namen des Redakteurs des B.S.G.P. :**  
*Nom du rédacteur du P.P.S.S. :*

**Unterschrift des Redakteurs des B.S.G.P. :**  
*Signature du rédacteur du P.P.S.S. :*

**Datum der Redaktion des B.S.G.P. :**  
*Date de la rédaction du P.P.S.S. :*

---

**Dieses Dokument muss vor Beginn der Arbeiten, von allen Personen, die auf der Baustelle tätig sind, zur Kenntnis genommen werden.**

Dieses Dokument, muss dem Sicherheitskoordinator zugeschickt werden. Nach Zustimmung von dem Sicherheitskoordinator, wird dieses Dokument in das Register auf der Baustelle platziert.

***Merci de prendre connaissance de ce document avant tout début de prestation sur chantier.***

*Ce document rempli doit être transmis au coordinateur de sécurité phase réalisation (CSC). Après approbation de ce PPSS, le CSC le placera dans le registre de sécurité sur chantier.*

## INHALT

01 ORGANISATION DER BAUSTELLE - ORGANISATION DU CHANTIER .....	3
02 BEZEICHNUNG DES UNTERNEHMENS - DÉSIGNATION DE L'ENTREPRISE .....	3
03 SICHERHEIT IM UNTERNEHMEN - SÉCURITÉ DANS LA SOCIÉTÉ.....	3
04 VERANTWORTLICHE AUSFÜHRENDE PERSONEN - RESPONSABLE DE L'EXÉCUTION DES TRAVAUX.....	3
05 ZUGANG ZUR BAUSTELLE - ACCES AU SITE .....	4
06 ÄRZTLICHER DIENST DES GEWERBES - SERVICE MÉDICAL INTERENTREPRISES.....	4
07 GEWERBEAUFSICHTSAMT & UNFALLPRÄVENTION - I.T.M. & PRÉVENTION DES ACCIDENTS.....	4
08 WICHTIGE KONTAKTE - CONTACTS IMPORTANTS .....	4
09 ART DER ARBEITE DIE GELEISTET WERDEN - NATURE DES TRAVAUX À RÉALISER .....	5
Verkehrs- und wegerechtliche Genehmigung .....	5
10 INNERBETRIEBLICHE SICHERHEITSORGANISATION - ORGANISATION SECURITE AU SEIN DE L'ENTREPRISE .....	6
11 BAUSTELLENINSTALLATION - INSTALLATION DE CHANTIER.....	6
12 INFORMATIONEN ZU DEN SUBUNTERNEHMEN - RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX SOUS-TRAITANTS .....	7
13 ORGANISATION DER ERSTVERSORGUNG - ORGANISATION DES SECOURS .....	8
14 GEFÄHRDUNGSBEURTEILUNG (JHA) - ANALYSE DES RISQUES .....	9
15 ORGANISATION DER BAUSTELLE - ORGANISATION DU CHANTIER .....	9
16 ALLGEMEINE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN - DISPOSITIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ.....	10
17 FESTGELEGTE PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNGEN - PROTECTIONS INDIVIDUELLES RETENUES .....	10
18 GEFAHRENZONEN - ZONE A RISQUES.....	11
19 SICHERHEIT IN DER NÄHE VON GASLEITUNGEN – SECURITE A PROXIMITE DES CONDUITES DE GAZ .....	12
20 GEFAHRENSTOFFE – PRODUITS DANGEREUX.....	12
21 MATERIAL DAS EINER PERIODISCHEN KONTROLLE UNTERLIEGT - MATERIEL SOUMIS A CONT. PERIO. ....	13
22 DOKUMENTE DIE ZU ENTSENDEN SIND - DOCUMENTS A REMETTRE .....	14
23 ANTRAG AUF ZUGANGSERLAUBNIS - DEMANDE D'ACCÈS AU CHANTIER .....	15
24 INKENNTNISNAHME DES B.S.G.P. - PRISE DE CONNAISSANCE DU P.G.S.S. ....	16
25 GEFÄHRDUNGSBEURTEILUNG - ÉVALUATION DES RISQUES.....	16

## 01 ORGANISATION DER BAUSTELLE - ORGANISATION DU CHANTIER

Art der Arbeiten :

*Nature des travaux :*

## 02 BEZEICHNUNG DES UNTERNEHMENS - DÉSIGNATION DE L'ENTREPRISE

Firma:

*Entreprise:*

Telefonnummer

*Numéro téléphone*

e-mail

Nationale Steuernummer:

*N° TVA national :*

Interna. Umsatzsteuernummer:

*N° TVA international :*

Handelsregister:

*N° Registre du commerce :*

## 03 SICHERHEIT IM UNTERNEHMEN - SÉCURITÉ DANS LA SOCIÉTÉ

Sicherheitsbeauftragter

*Travailleur désigné:*

Ausfertigung eines Besuchsberichtes :

*Rédaction d'un rapport de visite :*

*Oui*

**NEIN**

**NON**

Sicherheitsdelegierter

*Délégué à la sécurité:*

Externes Sicherheitsbüro :

*Bureau externe « Conseils en matière de sécurité et Santé » :*

## 04 VERANTWORTLICHE AUSFÜHRENDE PERSONEN - RESPONSABLE DE L'EXÉCUTION DES TRAVAUX

Verantwortlicher Kontraktor :

*Responsable de la société :*

Position im Unternehmen :

*Qualité de la personne dans l'entreprise :*

Vor-Ort-Verantwortlicher :

*Responsable sur lieux :*

Position im Unternehmen :

*Qualité de la personne dans l'entreprise :*

Vorarbeiter

## 05 ZUGANG ZUR BAUSTELLE - ACCES AU SITE

- Antrag auf Zugangserlaubnis, siehe Anlage  
*Demande accès en chantier voire annexe*

Die erwartete Entwicklung der Belegschaft vor Ort  
*L'évolution prévisible de l'effectif sur le chantier*

Normal:  
*Normale:*

Maximal:  
*Maximale:*

## 06 ÄRZTLICHER DIENST DES GEWERBES - SERVICE MÉDICAL INTERENTREPRISES

Der Unterzeichner bestätigt, dass alle Mitarbeiter für die Arbeitsplätze an welche diese auf der Baustelle eingesetzt werden für fähig erklärt wurden.

*Le soussigné confirme que tous les salariés ont été déclarés apte au travail pour le poste de travail envisagé sur chantier.*

Name:

*Nom :*

Funktion im Unternehmen:

*Fonction dans l'entreprise :*

Unterschrift:

*Signature :*

**Medizinischer Dienst - Service médical**

## 07 GEWERBEAUF SICHTSAMT & UNFALLPRÄVENTION - I.T.M. & PRÉVENTION DES ACCIDENTS

**Gewerbeaufsichtsamt:**

*Inspection du travail et des mines :*



**I.T.M. (Inspection du travail et des mines)**

3, rue primeurs à L-2361 Strassen

Tél : +352 247 76 100

**Vereinigung für Versicherung gegen Unfälle:**

*Association d'Assurance contre les Accidents :*



**A.A.A. (Association d'assurance contre les accidents)**

4, rue Mercier à L-2144 Luxembourg

Tél : +352 26 19 15 1

## 08 WICHTIGE KONTAKTE - CONTACTS IMPORTANTS

**Umweltverschmutzung**

*Pollution de l'environnement*



**Administration de l'Environnement**

1, avenue du Rock'n'Roll à L - 4361 Esch-sur-Alzette

Tél : +352 40 56 56 - 1

Die folgende Tabelle listet die Arbeitsschritte auf die auf der Baustelle ausgeführt werden.

Le tableau suivant recense les divers travaux à effectuer sur chantier.

	Auszuführenden Arbeiten <i>Nature des travaux à réaliser</i>	Anfang der Arbeiten <i>Date début</i>	Dauer der Arbeiten <i>Durée appréciative</i>
1			
2			
3			
4			

Die folgende Tabelle listet die erforderlichen Dokumente die auf der Baustelle benötigt werden auf.

Le tableau suivant recense les documents spécifiques nécessaires pour le chantier.

	Spezifische Dokumente <i>Documents spécifiques</i>	Ja <i>Oui</i>	Nein <i>Non</i>
1	Spezieller Arbeitsplan (Arbeiten mit Gefahr) <i>Mode opératoire spécifique (Travaux à risques)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2	Abrissplan <i>Plan de démolition</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3	Asbestsanierungsplan <i>Plan de désamiantage</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4	Verkehrs- und wegerechtliche Genehmigung <i>Permission de voirie</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

<b>Arbeitszeiten :</b> <i>Horaire de travaux :</i>	<b>07h00 – 17h00</b>	
Nachtarbeit <i>Travaux de nuit</i>	<input checked="" type="checkbox"/> Nein <i>NON</i>	<input type="checkbox"/> Ja, nach dem Großherzogliches Reglement vom 13 Februar 1979 <i>OUI, suivant le règlement grand-ducal du 13 février 1979</i>
Arbeiten an Samstagen <i>Travaux le samedi</i>	<input type="checkbox"/> Nein <i>NON</i>	<input checked="" type="checkbox"/> Ja, gemäß den Artikeln L.211-23 et L.211-24 des AGB <i>OUI, conformément aux articles L.211-23 et L.211-24 du COTRAV</i>
Arbeiten am Sonntag <i>Travaux le dimanche</i>	<input checked="" type="checkbox"/> Nein <i>NON</i>	<input type="checkbox"/> Ja, gemäß den Artikeln L.231-2, L.231-3 et L.231-9 des AGB <i>OUI, conformément aux articles L.231-2, L.231-3 et L.231-9 du COTRAV</i>

## 10 INNERBETRIEBLICHE SICHERHEITSORGANISATION - ORGANISATION SECURITE AU SEIN DE L'ENTREPRISE

	Ja + Erklärung <i>Oui + explication</i>	Nein <i>Non</i>
Allgemeine Anweisungen ans Personal (Dokumente und schriftliche Vordrucke) <i>Instructions générales au personnel (doc. et modèles écrits)</i>		
Information ans Personal (Häufigkeit und Form) <i>Information du personnel (fréquence et forme)</i>		
Fortbildung für das Personal (Ausbilder und Häufigkeit) <i>Séances de formation du personnel (formateurs et fréquence)</i>		
Organisation einer periodischen internen Kontrolle (Verantwortlicher und Häufigkeit) <i>Organisation d'un contrôle périodique interne (responsable et fréquence)</i>		

## 11 BAUSTELLENINSTALLATION - INSTALLATION DE CHANTIER



**Der Baustelleninstallationsplan ist diesem B.S.G.P. anzuhängen. Le plan d'installation de chantier est à ajouter à l'annexe de ce P.P.S.S.**

Aufenthaltsraum:  Ja  Nein Bemerkungen:  
*Réfectoire : Oui Non Remarques :*

Umkleide:  Ja  Nein Bemerkungen:  
*Vestiaire: Oui Non Remarques :*

Sanitär :  Ja  Nein Bemerkungen:  
*Sanitaires : Oui Non Remarques :*

Telefon:  Ja  Nein Bemerkungen: GSM  
*Téléphone : Oui Non Remarques :*

### Elektroinstallation :

*Installations électriques de chantier:*

Vor der ersten Inbetriebnahme der Anlagen muss ein Elektrofachprüfer die elektrischen Anlagen abnehmen.

*Avant la première mise en service des installations un électricien habilité doit vérifier les installations.*

Die Elektroinstallationen werden abgenommen von:

*Les installations électriques seront contrôler par :*

**Wird nachgereicht bei Bedarf**

Das Unternehmen erklärt :

*L'entreprise déclare :*

- Nehme keinen Subunternehmer für dieses Projekt in Anspruch.  
*N'avoir recours à aucune entreprise sous-traitante pour le présent chantier.*

- Nehme folgende(s) Subunternehmen in Anspruch:  
*Avoir recours au(x) sous-traitant(s) suivant(s) :*

**Kontraktor :**

*Entreprise :*

Anschrift:

*Adresse :*

Telefon:

*Téléphone:*

e-mail :

Verantwortlicher:

*Responsable:*

Beschreibung der Arbeiten:

*Description des travaux:*

Voraussichtliches Datum der Tätigkeit:

*Date prévisible de début d'intervention :*

Vorhersehbare Dauer der Tätigkeit:

*Durée prévisible d'intervention :*

**Oder**  Siehe Anlage

**Ou**



*Voire annexe*

Rufen sie den Notruf an:

**112**

Appel des secours:

Polizei:

**113**

Police :



Siehe Notfallplan - Voir Plan d'urgence



Siehe Notfallplan - Voir Plan d'urgence



Pflicht auf der Baustelle - Obligatoire sur chantier

## Liste der Ersthelfer auf der Baustelle:

Liste des secouristes sur chantier :



## Aufbewahrungsort der Ersthelfemaßnahmen :

Emplacement des moyens de secours obligatoires :



Aufbewahrungsort Erste-Hilfe-Koffer:  
Emplacement de la boîte de premiers secours:

Camionnette - Réfectoire



Aufbewahrungsort Feuerlöscher :  
Emplacement de l'extincteur :

Camionnette - Réfectoire

## Im Falle eines Unfalls (Feuer): Bleiben Sie ruhig und folgen dem Prinzip schützen, warnen und retten.

En cas d'accident (incendie): Garder son sang-froid et suivre le principe Protéger, alerter et secourir.

### Schützen

- Schutz des Unfallortes gegen zusätzliche Gefahren.
- Keine Verlagerung des Opfers, vor allem nicht bei Stürzen, außer bei drohender Gefahr.
- Dem Opfer nichts zu trinken geben

### Protéger

- Protéger le lieu de l'accident contre tout danger supplémentaire.
- Ne pas déplacer la victime, surtout en cas de chute, sauf en cas de danger imminent.
- Ne pas donner à boire à la victime.

### Benachrichtigen

- Benachrichtigung oder Veranlassung der Benachrichtigung des Bauleiters und des Ersthelfers der Baustelle.
- Im Bedarfsfall anrufen der Rettungsdienste. Vorgehensweise in diesem Fall:

### Alerter

- Alerter ou faire avertir le chef du chantier et le secouriste du chantier.
- Appeler les secours en cas de besoin. Dans ce cas procéder comme suis:

### Bei Anruf/Benachrichtigung bitte folgende Angaben machen:

- Genaue Anschrift der Baustelle; Beschreibung der Baustellenzufahrt; im Bedarfsfall Festlegung eines Treffpunkts (eine Person weist die Rettungsdienste ein).
- Art des Unfalls (Sturz, Einsturz, Stromschlag usw.)
- Anzahl der Opfer.
- Art der Verletzung, Zustand des Opfers, Lage des Opfers (auf dem Boden, aufgehängt usw.).
- Nicht zuerst auflegen; Angabe Ihrer Telefonnummer, damit Sie im Bedarfsfall zurückgerufen werden können

### Lors de l'appel / alerte préciser:

- L'adresse exacte du chantier; préciser l'accès au chantier; fixer un point de rencontre en cas de besoin, (un agent guidera les secours)
- La nature de l'accident (chute, éboulement, électrocution, etc...)
- Le nombre de victimes.
- Le type de blessure; l'état de la victime; la situation de la victime (sur le sol, suspendue, etc...)
- Ne raccrocher pas le premier; indiquer votre numéro de téléphone pour vous rappeler en cas de besoin

### Helfen

Helfen (Blutung stillen durch Kompression, Schutz des Opfers gegen Witterungseinflüsse usw.)

### Secourir

Secourir (Arrêter le saignement par compression, protéger la victime contre les intempéries, etc...)

### Bei Unfällen obligatorisch zu benachrichtigen:

En cas d'accident aviser obligatoirement:

Bei Unfällen obligatorisch zu benachrichtigen: En cas d'accident aviser obligatoirement:	
SEBES : Sicherheitsbeauftragter Travailleur désigné	+ 352 83 95 91 - 207
SEBES : Zentrale Centrale	+ 352 83 95 91 - 1

## 14 GEFÄHRDUNGSBEURTEILUNG (JHA) - ANALYSE DES RISQUES

Siehe Punkt 24

Voire point 24



Das Fehlen der Risikoanalyse kann durch die Tatsache erklärt werden, dass unsere Gesellschaft nicht an dem Projekt beteiligt ist, weil die ganze Arbeit an Subunternehmer vergeben worden ist.

*L'absence de l'analyse de risque s'explique par le fait que notre entreprise n'intervient pas sur le chantier, car l'ensemble des travaux est sous-traité.*

Gefährdungsbeurteilung, die mit den Arbeiten des Unternehmens in Zusammenhang stehen			
Analyse des risques liés aux travaux de l'entreprise			
<input checked="" type="checkbox"/>	Umwelteinflüsse <i>Ambiance climatique</i>	<input type="checkbox"/>	Hochbau <i>Gros œuvre</i>
<input checked="" type="checkbox"/>	Lärm <i>Bruit</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Baustelleninstallation <i>Installation de chantier</i>
<input checked="" type="checkbox"/>	Gräben <i>Tranchés</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Feuer, Explosion <i>Incendie, explosion</i>
<input type="checkbox"/>	Sturz aus Höhe <i>Chute de hauteur</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Handarbeit, Ergonomie <i>Manutention manuelle, ergonomie</i>
<input type="checkbox"/>	Strassenverkehr <i>Circulation véhicule</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Arbeiten an Gewässer <i>Travaux près des plan d'eau</i>
<input checked="" type="checkbox"/>	Baustellenverkehr <i>Circulation sur chantier</i>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	Schwarzbelag <i>Enrobage</i>	<input type="checkbox"/>	
<input checked="" type="checkbox"/>	Gefahrenstoffe <i>Produits dangereux</i>	<input type="checkbox"/>	
<input checked="" type="checkbox"/>	Mechanische Arbeiten <i>Manutention mécanique</i>	<input type="checkbox"/>	

## 15 ORGANISATION DER BAUSTELLE - ORGANISATION DU CHANTIER

Der Besondere Sicherheit- und des Gesundheitsplan (B.S.G.P.) ist auf die spezifischen Bedingungen der Intervention vor Ort angepasst und muss daher weiterentwickelt werden. Er berücksichtigt die Maßnahmen die im P.G.S.S. beschlossen wurden und die allgemeinen Grundsätze der Prävention:

- Vermeiden Sie Risiken.
- Bewerten Sie die Risiken, die nicht vermieden werden können.
- Bekämpfung der Risiken an der Quelle.
- Anpassung der Arbeit an die Person.
- Betrachten Sie den Stand der technischen Entwicklung.
- Ersetzen Sie gefährliches durch etwas, das nicht oder weniger gefährlich ist.
- Planen Sie die Prävention in einer zusammenhängenden Gesamtheit, die die Techniken, die Arbeitsorganisation, die sozialen Beziehungen integriert.
- Geben Sie kollektiven Schutzmaßnahmen den Vorrang vor individuellen Schutzmaßnahmen.
- Geben Sie entsprechende Anweisungen.

*Le plan particulier de sécurité et de santé (P.P.S.S.) est adapté aux conditions spécifiques de l'intervention sur chantier et donc ÉVOLUTIF. Ainsi, il prend en compte les mesures de coordination générale décidées dans le plan général de sécurité et de santé (P.G.S.S.) et les principes généraux de prévention :*

- Éviter les risques;
- Évaluer les risques qui ne peuvent pas être évités;
- Combattre les risques à la source;
- Adapter le travail à l'homme;
- Tenir compte de l'état d'évolution de la technique;
- Remplacer ce qui est dangereux par ce qui ne l'est pas ou par ce qui est moins dangereux;
- Planifier la prévention en y intégrant, dans un ensemble cohérent, la technique, l'organisation du travail, les relations sociales;
- Prendre des mesures de protections collectives en leur donnant la priorité sur les mesures de protections individuelles;
- Donner des instructions appropriées.

## 16 ALLGEMEINE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN - DISPOSITIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Die folgenden Bestimmungen sind einzuhalten, um die Sicherheit der Arbeitnehmer zu gewährleisten:

- Die Baustelle, sowie Arbeitsplätze sind während der gesamten Bauzeit sauber zu halten
- Zugänge, Verkehrswege sind stets frei zu halten. Die Materialien sind in den Zonen, die dafür ausgewiesen sind, zu lagern.
- Die Anweisungen zur Lagerung werden den Arbeitnehmern erklärt, um die Gefahr von Unfällen zu vermeiden.
- Böden, Gerüste, Laufstege,... sind mit Geländern zu versehen, um den Fall von Personen und Material zu verhindern.
- Alle vorhandenen Bodenöffnungen müssen geschlossen oder mit Geländern versehen werden.

*Les dispositions suivantes seront respectées afin d'assurer la sécurité des travailleurs :*

- *Le chantier et les postes de travail seront maintenus en ordre tout au long des travaux.*
- *Les accès, les passages, voies de circulation seront maintenus dégagés. Le stockage de matériel se fait dans des zones prévues à cet effet.*
- *Les consignes de stockage seront expliquées aux travailleurs afin d'éviter tous risques d'accidents.*
- *Les planchers, les échafaudages, les passerelles, ... seront munis de garde-corps empêchant la chute des personnes et des matériaux.*
- *Toutes les ouvertures existantes dans les planchers seront soit fermées, soit munies de garde-corps.*

## 17 FESTGELEGTE PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNGEN - PROTECTIONS INDIVIDUELLES RETENUES



Die Sicherheitsvorschriften werden durch den "bestimmten Mitarbeiter" und den Verantwortlichen auf der Baustelle kontrolliert.

*L'observation stricte des consignes de sécurité par les ouvriers sera contrôlée par le travailleur désigné.*



Das Einführen und der Genuss von alkoholischen Getränken oder Rauschmitteln sind auf den Baustellen und deren Nebenbetrieben zu untersagen. Arbeitnehmer, welche unter dem Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder anderen Rauschmitteln sichtlich nicht mehr in der Lage sind Arbeiten sicher durchzuführen, sind von dem Arbeitsplatz zu entfernen.

*L'introduction et la consommation de boissons alcoolisées ou de stupéfiants sont à interdire sur tous les chantiers de travail y compris leurs dépendances. Les salariés qui, sous l'effet de l'alcool, de médicaments ou de stupéfiants, ne sont manifestement plus capables d'effectuer leur travail en toute sécurité, sont à éloigner du poste de travail.*



**Die Arbeiter, die nicht das Tragen von PSA respektieren, werden der Baustelle verwiesen.**

*Les ouvriers qui ne respectent pas le port des EPI seront écartés du chantier.*



**Schutzhelme**  
*Casques*

**Überall auf der Baustelle obligatorisch**  
*Obligatoires pour les travaux*



**Warnkleidung**  
*Vêtements à hautes visibilité*

**Überall auf der Baustelle obligatorisch gemäß EN 471**  
*Obligatoires pour les travaux suivant EN 471*



**Sicherheitsschuhe**  
*Chaussures de sécurité*

**Überall auf der Baustelle obligatorisch**  
*Obligatoires pour les travaux*



**Gehörschutzmittel**  
*Casques antibruit*

**Überall auf der Baustelle obligatorisch für Arbeiten bei hohem Lärm**  
*Obligatoires pour les travaux exposés aux bruits*



**Schutzbrille**  
 *Lunettes de sécurité*

**Obligatorisch für die Schweiß-, Schleif-, Trennarbeiten usw.**  
*Obligatoires pour travaux de meulage, travaux au chalumeau, travaux au marteau-piqueur; en général pour tous travaux présentant des risques pour les yeux*



**Staubmasken**  
*Masques anti-poussières*

**Obligatorisch für Staubarbeiten**  
*Obligatoires pour les travaux poussiéreux*



Handschuhe  
Gants

Obligatorisch für manuelle Abrissarbeiten, Arbeiten mit Schweißbrenner, Arbeiten mit Presslufthammer und Schleifarbeiten

*Obligatoires pour travaux de démolition manuelle, travaux au chalumeau, travaux au marteau-piqueur et travaux de meulage.*



Auffanggurte  
Harnais de sécurité

Muss für die gefährlichen Arbeiten zur Verfügung stehen (Arbeiten in der Höhe)

*Doit être disponible pour les travaux dangereux ponctuellement en hauteur*



Arbeitskleider  
Vêtements de travail

**Obligatorisch (lange Arbeitshose obligatorisch)**

*Obligatoires (culote long obligatoire)*



Gasschweißen  
Travaux d'oxycoupage

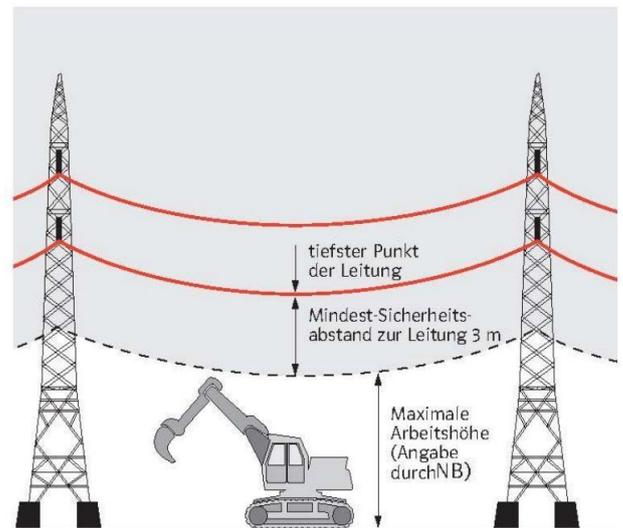
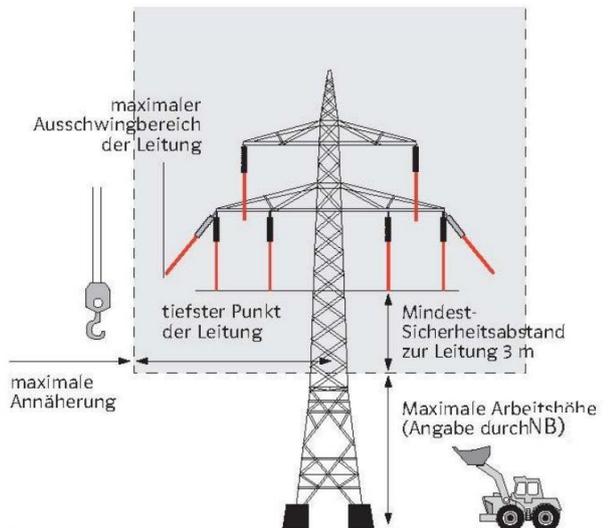
Die Arbeiter müssen beim Brennschneiden schwerentflammbare Schutzanzüge oder Lederschürzen tragen, evtl. auch Gasmasken, tragen

*Les ouvriers porteront des vêtements de travail ignifuges, si possible protégés par un tablier en cuir, des chaussures pouvant s'enlever rapidement sans aide des mains, des gants en cuir avec manchette sur les avant-bras, un casque doté d'une visière colorée rabattable.*

## 18 GEFAHRENZONEN - ZONE A RISQUES

### Arbeiten in der Nähe von Freileitungen

*Travaux à proximité de lignes électriques aériennes*



#### Die zu beachtenden Mindestabstände

*Distances minimales à respecter en basse tension en moyenne tension en haute tension*

Niederspannung <i>en basse tension</i>	230/400 V	➔	1 m nach allen Seiten
Mittelspannung <i>en moyenne tension</i>	20.000 V	➔	3 m nach allen Seiten
Hochspannung <i>en haute tension</i>	65.000 V	➔	3 m nach allen Seiten
Hochspannung <i>en haute tension</i>	220.000 V	➔	4 m nach allen Seiten

**Messen Sie diese Abstände niemals selber aus!**

*Ne mesurez jamais cette distance vous-même!*

Sicherungsmaßnahmen bei Beschädigung einer Gasanschlussleitung  
 Mesures à prendre en cas d'endommagement d'un raccordement à gaz



Raccordement endommagé ou arraché.  
 Beschädigte oder abgerissene Anschlussleitung



Couper immédiatement le raccordement.  
 Sofort durchtrennen



Attention ! Fuite de gaz.  
 Vorsicht Gasaustritt



Boucher l'extrémité du tuyau à l'aide de chiffons.  
 Rohrende mit Stoffetzen verschließen



Nettoyer le tuyau avec une spatule.  
 Reinigen des Rohres mittels Spachtel.



Etanchéifier le tuyau à l'aide d'une bande d'isolation.  
 Rohr mit Isolierbinde abdichten

### Mesures importantes en cas de fuite de gaz

Fuite de gaz sans inflammation

- Avertir Creos au numéro 8007-3001
- Eviter toute source d'inflammation
- Délimiter largement la zone de danger
- Evacuer les immeubles situés dans la zone de danger
- Eviter toute affluence de gaz dans les immeubles / locaux (fermer les fenêtres et les portes, couper les dispositifs de ventilation...)
- Suivre les instructions de Creos

Fuite de gaz avec inflammation

- Avertir Creos au numéro 8007-3001
- Délimiter largement la zone de danger
- Protéger les objets menacés
- Ne pas éteindre le feu ! (sauf lorsque des vies humaines sont en danger)
- Suivre les instructions de Creos

### Wichtige Maßnahmen bei Gasaustritt

Ohne Brand

- Creos via 8007-3001 informieren
- Alle Zündquellen vermeiden
- Gefahrenbereich weiträumig absperren
- Gebäude im Gefahrenbereich räumen
- Gas-Eintrömen in Gebäude/Räume verhindern (Fenster und Türen schließen, Ventilation ausschalten ...)
- Anweisungen von Creos beachten

Brennender Gasaustritt

- Creos via 8007-3001 informieren
- Gefahrenbereich weiträumig absperren
- Gefährdete Objekte schützen
- Nicht löschen! (ausgenommen bei Rettung von Menschenleben)
- Anweisungen von Creos beachten

# 20 GEFAHRENSTOFFE – PRODUITS DANGEREUX



Die Sicherheitsdatenblätter sind dem B.S.G.P. anzuhängen, wie in der Gesetzgeber im Gesetz vom 15. Juni 1994 über die Einstufung, Verpackung und Kennzeichnung gefährlicher Stoffe (Memorial A-60 von 07/08/94) vorgesehen ist.

Les fiches de données de sécurité sont jointes avec le plan particulier de sécurité et de santé, comme le prévoit le législateur dans la loi du 15 juin 1994 relative à la classification, l'emballage et l'étiquetage des substances dangereuses (Mémorial A-60 du 08.07.94).

- Wir setzen keine Gefahrenstoffe vor Ort ein.  
 Nous n'utilisons pas de produits dangereux sur site.
- Siehe Anlage  
 Voir annexe

## LISTE DER HEBEINRICHTUNGEN UND DEREN ZUBEHÖR DIE AUF DER BAUSTELLE GEBRAUCHT WERDEN LISTING DES APPAREILS DE LEVAGE ET DE LEURS ACCESSOIRES QUI SERONT UTILISER SUR LE SITE

Maschinentyp <i>Dénomination appareil</i>	Zur Verfügung gestellt von <i>Mis à disposition par</i>	Name des Fahrers <i>Nom du conducteur</i>	*
			<input type="checkbox"/>

Oder  Siehe Anlage  
ou  Voire annexe

\* Schulung zum sicheren Umgang mit Arbeitsmaschinen nach den Empfehlungen zur Unfallverhütung der AAA  
*Formation à la conduite en sécurité suivant les recommandations AAA*

## LISTE DER BEWEGLICHEN MASCHINEN LISTING DES ENGINES MOBILES

Maschinentyp <i>Dénomination appareil</i>	Zur Verfügung gestellt von <i>Mis à disposition par</i>	Name des Fahrers <i>Nom du conducteur</i>	*
			<input type="checkbox"/>

Oder  Siehe Anlage  
ou  Voire annexe

\* Schulung zum sicheren Umgang mit Arbeitsmaschinen nach den Empfehlungen zur Unfallverhütung der AAA  
*Formation à la conduite en sécurité suivant les recommandations AAA*

## LISTE DER ELEKTROINSTALLATIONEN LISTING DES INSTALLATIONS ELECTRIQUES

Benennung <i>Désignation</i>	Standort <i>Emplacement</i>	Anfang <i>Début</i>	Ende <i>Fin</i>

Oder  Siehe Anlage  
ou  Voire annexe

**LISTE DER INSTALLATIONEN UND DRUCKGERÄTE**  
*LISTING DES INSTALLATIONS ET APPAREILS SOUS PRESSION*

Benennung <i>Désignation</i>	Standort <i>Emplacement</i>	Anfang <i>Début</i>	Ende <i>Fin</i>

**Oder**  **Siehe Anlage**  
*ou* *Voire annexe*

**22** DOKUMENTE DIE ZU ENTSENDEN SIND - DOCUMENTS A REMETTRE

- Zugangserlaubnis**  
*Autorisation d'accès*
- Gefährdungsbeurteilung**  
*Analyse des risques*
- Bescheinigung der Inkenntnisnahme des B.S.G.P.**  
*Attestation de prise de connaissance du P.G.S.S.*



## 24 INKENTNISNAHME DES B.S.G.P. - PRISE DE CONNAISSANCE DU P.G.S.S.

Der Unterzeichner erklärt, den Sicherheits- und Gesundheitsschutzplan (B.S.G.P) erhalten zu haben und bestätigt, dass er verstanden hat, welche Leistungen er selbst, seine Beschäftigten und Subunternehmer zu erbringen haben. Der Unterzeichner bestätigt, dass er die Verantwortung dafür übernimmt, dass seine Beschäftigten und Subunternehmer über den Inhalt dieses Dokuments in Kenntnis gesetzt werden und darauf achtet, dass es umgesetzt wird.

*Le soussigné déclare avoir reçu le P.G.S.S. et confirme qu'il a parfaitement compris les prestations que lui-même, ses ouvriers et sous-traitants sont tenus de suivre.*

*Le soussigné confirme qu'il prend la responsabilité d'informer ses ouvriers et sous-traitants de la teneur de ce document et de veiller à sa mise en pratique.*

**Etwaige Anmerkungen:**

*Remarque(s) éventuelle(s) :*

Zur Bestätigung des Einverständnisses

*Pour accord,*

**Datum:**

*Date :*

**Name:**

*Nom :*

**Funktion im Unternehmen:**

*Fonction dans l'entreprise :*

**Unterschrift:**

*Signature :*

**Stempel des Unternehmens:**

*Cachet de l'entreprise :*

## 25 GEFÄHRDUNGSBEURTEILUNG - ÉVALUATION DES RISQUES

**Erstellt durch:**

*Crée par :*

**Vor Ort überprüft und angepasst durch:**

*Vérification sur place et adapté par :*

**Firma:**

*Société*

**Die Gefährdungsbeurteilung Ihrer Firma ist als Anlage anzuhängen.**

*L'évaluation des risques de votre entreprise doit être jointe en annexe.*

Während der Arbeit ist mindestens die festgelegte persönliche Schutzausrüstung (PSA) seitens der Mitarbeiter zu tragen. Vor Arbeitsbeginn ist zu prüfen, ob das Tragen zusätzlicher PSA aufgrund der Gefährdungsbeurteilung oder der Betriebsanweisungen erforderlich ist.

*Au cours de travaux, au moins le spécifier, équipement de protection individuelle (EPI) est à porter de la part les ouvriers. Avant le début des travaux il est de vérifier s'il est nécessaire de porter les EPI supplémentaire sur la base de l'évaluation des risques ou le mode d'emploi.*

Das gesamte Team bestätigt, das die oben genannten Sicherheitsvorkehrungen verstanden wurden und eingehalten werden.

*Toute l'équipe a confirmé que les consignes de sécurité nommée si en haut sont comprises et respectés*